

# Szinpad és Mozi

1939 NOVEMBER 25.

PROGRAM - MŰSOR

KIADJA: BÉRCZI MIHALY

## A „legkedvesebb darab“

Irta: Bókay János.

Ez alatt mindig a szerzőnek éppen szinre kerülő legjobb darabját kell érteni. Mert akár szereti a szerző új darabját, akár nem szereti, akár bizik a sikerében, akár nem bizik benne szegény, szemrehányás nélkül úgy nyilatkozik az igen tisztelt közönség számára, hogy: „Ez a legkedvesebb darabom, a legeslegkedvesebb, a többi nem is számít, szóra sem érdemes“. Persze, csak addig a legkedvesebb, míg nem jön a következő. Akkor aztán megint az lesz a legkedvesebb, a régiről már egy árva szó sem esik. És ez így megy a végtelenségig, amíg a szerző meg nem hal. De a közönség is ravasz ám. Nem hisz már a szerzőnek. Különbösen is nem az a fontos, hogy a szerző urnak melyik darabja a legkedvesebb, hanem hogy neki, a közönségnek kedves-e a darab, vagy sem, mert az ő véleménye dönt, egyedül az övé. És ez a közönség olyan megátalkodottan konok, hogy rá se hederít a szerző véleményére. Igaza van, mert ha van ember a világban, akinek a véleményére senki sem kíváncsi, akinek nem is illik ez nem is szabad véleményt mondania, az éppen a szerző, aki a dolgok természeténél fogva a világ legfogultabb és legkölyagosabb embere ebben az ügyben. Érdekeltek fél mindenképen. Mindene érdekelt: a hűsága és a pénztárcája is. A



BÓKAY JÁNOS  
a „Feleség“ szerzője és rendezője

szerző tehát hallgasson. — és hallgassa a közönséget, majd megtudja tőle, hogy kedves-e ez a darabja. Mert utólag mindig az a legkedvesebb darab, bevallom, amelyik a legöbbször ment, amelyik a legnagyobb sikert aratta. Tehát én nem mondom, már kabalából sem, hogy a „Feleség“ a legkedvesebb darabom. De titokban remélem, hogy az lesz.



KOVÁCS GYÖRGY

színházunk hosszabb ideig nélkülözött kivételesen tenetességét. A „Feleség“-ben ismét láthatjuk. A közönség minden rétege szeretettel várja fellépését.

## Feleség.

I. Major Zoltán muló rosszullétét szereretője, Helén, arra használtja fel, hogy mint orvost, Zoltán legjobb barátját, Juhász Gézát hivatja el, sőt Annát, Zoltán feleségét is értesíti. Így akarja rákényszeríteni Zoltánt, hogy válasszon közötté és felesége között. Géza menteni próbálja a helyzetet és Annának azt hazudja, hogy Helénnek ő a szeretője és Zoltán csak látogatóban volt náluk, Anna rögtön ráeszmél az igazságra, de nem árulja el magát és Helént barátságosan meghívja másnapra magához.

II. Anna fölveszi a harcot szebb és fiatalabb vetélytársnőjével lérejt és két gyermeke apjáért. Azt állítja Helénnek, hogy Gézával viszonya van. Persze Helén ezt rögtön elmondja Zoltánának, de a hatás nem az, amit várt. Zoltán, akít minden lejut a hír, kiutasítja Gézát, sőt Helénnek is átjót mutat és feleségével egyedül maradva

Cipődivatujdonságaink a legnagyobb választékban még a régi árban We-Ego cipőház Cluj, Reg.Ferd. . 8

Színházi cukorkáit vegye Czetz Gábor Carmen cukorkaüzletében Színház mellett.

CZINK fest, tisztít, Cluj

**Esőben, Nimberger cipőjében** lába mindig jól van!  
sárban, hóban, **Cluj, P. Unirii 28**

Őszi divatkülönlegességek a legnagyobb választékban a „**SILK**” -ben. Harisnyaszemfeszítés géppel Cluj, Piata Unirii No. 9.

Női és férfiruha, átmeneti és télikabát,  
kafőtéri modellujdonságainkat tekintse meg

**PETRES & POLLAK** CLUJ,  
PIATA UNIRII 21.

mély megilletődéssel felelősségre vonja. Az asszony nem védekezik, a házasság csődjéért azonban Zoltánt teszi felelősé és Anna most már komolyan elszánja magát, hogy otthagyja Zoltánt. Ehhez azonban nincs ereje...

III. Zoltán végleg kiadja Helén újját. Anna vélt hűtlensége felszítja benne a szerelmet, amit a megszokás elhomályosított. Hiába magyarázza neki Géza, hogy Anna csak fortélyból vádolja meg önmagát, Zoltán nem hisz neki és addig hajtogatja Gézának, hogy felesége őt szereti, amíg Géza ezt csakugyan elhiszi. Eddig titkolta szerelmét, most már megvallja ezt Annának és kéri, hogy hagyja el Zoltánt és legyen a felesége. Anna tudja ugyan, hogy a csendes, megbízható Géza mellett jobb dolga volna, mégis megvállik a régi hű barátától és a hűtlenséget is megbocsátani hajlandó, új szerelmes férjénél marad. Marad, kicsit kiábrándultan: kettős anyai érzésből: Zoltán gyermekeinek atyja és ő maga is felelőtlen, rakoncátlan gyermek, aki egy asszony feltét és megbocsátó gyöngédségére szorul.

**ANNY KEPP**

divatszalonja készít elegáns, olcsó  
*kabátot, ruhát.*  
Cluj, Str. Nicolae Iorga 21

Őszi és téli kesztyű  
ujdonságok legnagyobb  
választékban!

**Kesztyűk tisztítását,  
javítását vállaljuk**

*Terkál utáda Soós S.*  
Cluj, Str. Iuliu Maniu 6.

**Feleség**

Vígjáték 3 felvonásban  
Irla: Bókay János.  
S ereplők:

Anna ..... Fényes Aliz  
Helén ..... Szász Jolán  
Zoltán ..... Kovacs György  
Géza ..... Nagy István  
Mária nevelőnő ..... Járasi T.  
Erzsi szobalány ..... Faludi M.  
Mári szobalány ..... Feledi Eva  
Rendező: Bókay János

Színház előtt, felvonások között  
**cukorkakülönlegességeit**  
vásárolja a

**Ssínhás bufféjében!**  
Szolid árak!

Gesztenyepürézni menjünk a

**Takács-cukrászdába**  
Cluj, Str. Baritiu 10.

**legáns hölgyek „Stella” kalapot viselnek!** Cluj, Strada Memorandului 4

Rőtöteru. harisnyo, kesztyű, f. hűrnemű és minden divatujdonság legolcsóbb beszerzési forrása

**»STAR«**

Cluj, C. Mareşal Foch 1 és Memorandului 8. Harisnyaszemfeszítés géppel.

Majdnem

**Ingyen**

étkesztét és szórakozhat az ujojan átallított

**Európa**

étkesztétben.

Vasorához és tánchoz a zenét a közkezevelt **László Jenő** és zenekara szolgáltatja

**„REVUE”**

női rubák, kabátok és kosztümök méret után. Hozott vagy választott anyagból elegánsan készülnek  
**Cluj, Reg. Ferdinand 23.**  
Női kalap osztály.

A téli esték gondozója a

**Szilágyi Eleonora rummal**  
kevert teal

**Fodor Emil & Co.**

kalapot,  
inget,  
nyakkendőt

Regele Ferdinand No. 10.



Művészi FÉNYKÉPEK legtökéletesebb kivitelben


 Jotofilm  
 CLUJ, STR. REG. FERDINAND 3, TEL. 31-1-1
**Bonbonok és cukorkák**

mindig frissen kaphatók a

**Bonbonerie „Royal“-ban**

Cluj, Piața Unirii 8.

**Pinguin**

ruha és puloverkötő fonalak, valamint harások nagy választékban

**Nagy Zestvéreknél**

kaphatók. Cluj, Reg. Ferdinand 11/a

**A piros bugyelláris**

A falujába hazatérő Csillag huszárörmester udvarolni kezd Török bíró feleségének, régi szerelmének, de a hü feleség nem hajlik a csábításra. A bíró azonban gyarutóg és feleséget a jegyzővel, meg az ispánnal figyelteti. Az örmester elveszti piros bugyellárisát, amelyben — szerencsétlenségére — a katonák lénungja volt. Kétségbeesésében Török bírótól kér kölcsön ötszáz forintot. A bíró ad is neki, de amikor megbizonyosodik arról, hogy Csillag katonái pénzt vesztek el, feljelenti az örmestert feljebbvalójának. A lesekedő jegyző és ispán beárulják Török bírónak, hogy felesége Csillagnal találkan volt. Pedig az asszony csak azért ment oda, hogy végleg kiadja az örmester útját. A bíró már-már elkergeti a feleséget, amikor megérkezik Menciake, a távoli rokon, aki szerelmes Csillag örmesterbe, sőt magával hozza a piros bugyellárisát, amit az örmester, amikor neki udvarolt, nála felejtett, így aztán megkerül a pénz és kislát az is, hogy Csillag voltaképpen Menciakét szereti. Persze, a bíró is kibékül hűségese feleségével.

Elegánsan és feltűnően olcsón öltözködhettek

**Wurzel**

férfidivatruházabó.

Cluj, C. Reg. Ferdinand 14  
Meinl kávéterákt mellett**Piros bugyelláris**

Népszínmű 3 fejeletben

Irtó: Csépreghy Ferenc

Szereplők:

Török Mihály bíró ..... Réthelyi Ödön  
Z.óti, a felesége ..... Stefan,dez Ili  
Kender János ..... Kőszegi Margit  
Mezei ..... Tihanyi Magda  
Csillag Pál, örmester ..... Borovszky Öskán.  
A kapitány ..... Benkálzay E.  
Petás, öreg kaptár ..... Toth Elek  
Boros Dani, fiatal kaptár ..... Csengeri Aladár  
Fennás ..... Szendrői Misi  
Hajós ..... Fülöp Sándor  
Kozsa György ..... Birtón P. Zsela  
Leveles Misi ..... Rajnai Sándor  
Bisó kisbíró ..... Dancsó György  
Második kisbíró ..... Orbán Sándor  
Üreg bére ..... Dancsó György  
Jóká kocsis ..... Flóra Jenő

Rendező: Gróf László

Az éj és a nap minden szakában

**Szilágyi Eleonóra líkőr**

legyen a pohárban!

**Részletre vehet**képet,  
képkeretet,  
pérszaszönyveget.**Órlási  
választék!****Unicum**

Cluj, Calea Marelui Foch 5/a.

Valódi  
selyemharisnyaAdesgo 501, 101,  
2001**11****-es harisnyaházban**  
Cluj, C. Reg. Ferdinand 11/a

Legelősebb a

**Rezor  
cukrászda**

10 drb. sütemény 25 lei.

Cluj, Reg. Ferdinand 3.  
Udvarban.Szolid, elegáns, előkelő és  
legregőbb a**Fodor ur! és hölgy-  
fodrász szalon**

Cluj, Calea Marelui Foch 2.

Babaklinika!

Babaféjek minden választékban!

A legújabb par zsi modellek  
után készülnek a**Vértesszalón  
ruha**

A „SORA“ palotában.

Mindig elegáns, ki ruháit

**„Misu“-nál  
(Másody Gyulánál)**  
csináltatja

Cluj Str. Memorandului 17

Női kalap, táskák, kesztyű és sál, a legelősebb és legegánsabb kivitelben

**Body Mária-tól!**

Cluj, Str. Memorandului 5

Óra- és ékszer aján-  
dékok legelősebban**Babits-nál**Cluj, Calea Reg. Ferdinand 27  
Főposta kapuval szemben

# RADIO-TELEFUNKEN

HANN & KELLEMEŃ  
CLUJ, Stada Regina Maria 16.

Mikulásra, Karácsonyra  
legkedvesebb ajándék az  
illatszer, puder és toalette  
cikk

**Bartha** (Floryza)  
illatszertárból  
Cluj, Reg. Ferdinand 13.

Hölgyek figyelmébe!  
Hat hónapig hullámos a haja,  
ha tartós oldnálását  
**Gábor Ferenc**  
hölgyfodrászmal csináltatja  
**150 lejért**  
Legmoderneob viz és vasondolálás  
Hajfestés minden árnyalatban  
Cluj, Str. Bariții 16/a

**Urak!**  
Elegáns ruhákat csináltassák  
**Laczi Jenő**  
angol uriszabóságánál  
**Hölgyek!**  
kabátjai legszebb kivitelben  
készülnek  
Cluj, Regina Maria 46.  
Baba Novac sarok

Szörmejavításait legolcsóbban  
**Daszkál**  
szücs készíti  
Cluj, Calea Decebal No. 56

**Binder Anna**  
kalapszalonn  
ujdonságai mindig  
divatosak.  
Strada Memorandului 8

## Fekete szem éjszakája...

Énekli: Diófi P. Béla

Fekete szem éjszakája  
Hány csillagból ragyog rája!  
Hány csillagból van a szemed  
Zsófikám  
Hogy az egész mennyországgal  
ragyogsz rám!

## Rózsabokorban jöttem a világra...

Énekli: Stefanidesz Ily.

Rózsabokorban jöttem a világra  
Nem dojkált az édesanyám hiáb:  
(Járt utánam három falu legénye  
a szépe  
Én meg csak úgy hítegettem,  
Csalogattam, válogattam belőm...)

## Piros, piros, piros..

Énekli: Stefanidesz I.  
és Borovszky O.

(Piros, piros, piros)  
Piros bort az üvegbe, hej!  
(Piros, piros, piros)  
Menyecske! az ölembé  
Gömbölyű két karja  
Vállamat takarja,  
Megölelném, de ő nem akarja

(Tilos, tilos, tilos)  
Nagypénteken mulatni, hej!  
(Tilos, tilos, tilos)  
A szép asszonyt szeretni,  
Gyönyörű kis ajka  
Sietem csalogatja  
Megesokolnám de ő nem akarja!



## Platsintár Testvérek

Paplan,  
vászon,  
női, férfi és bábá  
kklengyék áruháza

Cluj, Calea Regele  
Ferdinand 2-a

## Dordai Traian szőrmeszalonna

Cluj, Str. Reg. Maria 6-8. I. em.

Mindenreanti szememunkák,  
alakiások a leguabb modellek  
szerint legutatóyosabban ké-  
szülnek

## E. J. PÁLL

Villanyserelési anyagok  
és égők lerakata.

CLUJ, Piața Carolina 2.

Telefon 2617.

## Kabát-ujdonságok

nagy választékban

## Pompadour-nál

Cluj. Regele Ferdinand No. 21.

## Orchidea-nál

készülnek a legzebb kivitelben mű-  
virágok és menyasszonyi koszorúk,  
külföldi modellek után

Löbl Klára Cluj, Regina Maria 9.

Minden délelőtt 10 órától meleg  
hassék és vajpasgácsa a

## Cseke cukrászdában

P. Unirii 22 és Str. Iuliu Maniu  
1 szám alatt.



Előadás után az uri közönség a

**Román Ujságírók Köre**

helyiségében vacsorázik! (Volt Ujságíróklub.)

**Minden szerda este műsoros Művészt!****Tul a nagykrivánon**

A newyorki Jacht-Club millió mosai arról vitakoznak, hogy vajjon a sok pénz tökéletes boldogságot ad-e? Mr. Cheswick, az egyik multimilliomos azt állítja, hogy akinek pénze van, mindene van... Ellenfele, Mr. Archibald ezt kétségbe vonja. Fogadnak. Hogy a fogadást el tudják dönteni, lehozatnak az előkelő klub termébe egy kivándorló hajóról éppen abban a pillanatban leszálló tot családot és ellátják bőven pénzzel. A tótok egy darabig nagyszerűen érik magukat, a kislányt, Ancsurát kivéve aki csak a mátkója: Kiss Pista szolgálékány után áhitozik és nem tud megbékélni a gazdag és főúri élettel Pista nélkül.

A gazdag milliómosok elhozhatják Pistát is, de most újabb kompi káció áll elő: a családot honvágy fogja el és inkább Amerikában hagynak pénzt és gazdagságot, csak még egyszer láthassák kicsiny falujukat.

Hazamennek. De a fogadó milliómosok ide is utának mennek, hogy lássák, vajjon pénz nélkül is lehet boldog valaki. Mikor látják a megelégedett családot, megnyugodva térnek vissza Newyorkba, de előbb gazdagon megjutalmazták a derék és becülletes tot családot és Ancsurát gazdagon kiharászták, aki végre hozzámehet szíve választottjához: Pistához.

**Miklossy cégnél**

vizetékészerelesi és lakatos munkák pontosan és juttányosan készülnek.

Cluj Calea Mareşal Foch 15

Szörmék ávalokítását, javítását, bundák festését lejutányosabban vállalja

**Turic Joachim**

szélesüzlete — Cluj, Strada Nicolae Iorga 23 szám.

**M. GOLDNER****OPTIKUS**Cluj C. Reg. Ferd. 24  
(Udvarban)

Műszaki cikkek és szerszámok az összes iparágak részére legjobb kivitelben

**Sturm Mihály**

műszaki kereskedésében.

Cluj, Piata Mihai Viteazul 7.

M gny lt a

**Sevillai borbély**férfi fodrászata, Cluj,  
Str. Memorandului 24

Boroiválás 7 lej

Hajvágás 14 lej

**Elegáns belyiség!**

Születésnap, névnap és alkalmi

**csokrok**

valamint koszorúk legszébb kivitelben

**Schulcz** virágüzletében

Cluj, Piata Unirii 14 ss.

**Papszt Gyula**

órás és ékszerész

Cluj, Cal. Reg. Ferd. 1.



Szentes Ferenc

**Tul a nagykrivánon**

Dalos játék 3 felvonásba. Irta és zenéjét szerzette: Farkas Imre.

Szereplők:

Mrs. Cheeswick .... Deesy Jenő  
Ena leánya .... Kovács Ka tó  
Arhibald .... Flóra Jenő  
Clarisse, színésznő... Báza E.  
Szomolnokj Gábor Csengeri A.  
Baratya Janó .... Csóka J.  
Ancsurka leánya ... Stefanidesz Ili  
Janó a fia ..... Szendrey M.  
Kiss Pista ..... Szentes F.  
Bunkó Balogh Rudi  
cigányprimás ... Kozma Gy.  
Egy kimért gentleman Orbán S.  
Rendező: Gróf László, Karmester  
Stefanidesz József

**Tul a nagy krivánon**

Énekl: Stefanidesz Ili, Csóka József és Szendrey M.

Tul a nagy Krivánon, Zagoni határon  
Érdős bérces völgy ölében  
Van az én hazám, Drotovány  
Onnan indul útra a drótos tarisnya  
E dős bérces völgy ölében  
Vigan felkiált, Drotován!  
Prirénicsky, Jarenicski, Daje mi  
podajeci

Hárászok, pamutok, fonalak  
legnagyobb választékban

**I. NAGY** kötött, szövött és kézi-  
munka áruházában!

*Olcsó árak!* *Cluj, Calea Regele Ferdinand 3.* *Nagy választék*

**Electa szövetek** *dus v lasz-  
tékban* **Silberger Ernő** *uri szabóságánál*  
*Cluj, Strada Regina Maria 10*

**Hölgyek figyelmébe!**

Ha szép és üde arcórót megakarja őrizni, ugy ke-  
resse fel az

**„ILLA“ cosmetikát**

*Cluj, Strada Samuil Micu 2.*

Helyi fogasztások parafinfürdővel és villany-massázssal. Máj-  
foltot, szemőcsőt, pattanást garanciával kikezelek.

**Tanítványkiképzés!**

Pine és cigánygyapju

**paplanok**

**Hirsch Ernő**

paplanruházatban részülnek

*Cluj, Str. Vlahuta 2.*

*Figyelem!*

**Exclusiv aradi modellek**

**Bundák,**

**Kabátok**

**Ruhákban**

*dus választék*

**Fülöp Catalina**

*Cluj, Reg. Ferd. 25. A Főpostával szemben.*

**Halló!**

**Halló!**

*Cluj, Calea Regele Ferdinand és Goitu-  
ucca sarkok, — A hölgyeknek utirányt  
mondhatok!*

**Hölgyeim!**

A hódító fej, ez a nőnek legszebb díszé  
Ruhája és a feje legyen mindig rendbe  
Önoldaltása a haját szakértő jó mesterrel  
Mindgy az, ha vízzel, vassal, avagy gőzzel  
**RESZLING** mester kalföldérel jött nem  
is olyan régen

A hajjal, fejjel csak ő tud bánni mes-  
terien, szépen

Győződjön meg milyen a mester igaz  
munkája

Mindenkivel méltányos az önelölés  
és manikür ára

Dívtos hójnak, sokféle színűnek tün-  
dökése

Fehér, szőke, bronzvörös hajnak festése!

**Gyümölcs a fán.**

I. Nagy Ferdinánd szociológus,  
egyetemi tanár és felesége, Irma,  
tizenkét éve házasság. A professor  
szenvélyesen vágyik gyermekek  
után, de felesége meddő. A két-  
ségbeesett Irma szívesen fogadna  
örökbe gyermeket, de férje erre  
nem hajlandó, neki nem a gyerme-  
kek, hanem a saját gyermeke  
hiányzik. Irma mélyeséges szerel-  
mében és határtalan odaadásában  
a legnagyobb áldozatra hajlandó:  
legyen más nő Ferdinand gyer-  
mekének anyja. Ezt a gyermeket  
majd örökbe lehet fogadni. Erre a  
szerepre pedig Irma kiszemeli a  
nélkül szolgáló Anna szobalányt,  
akit a terv ellen tiltakozó Ferdi-  
nánddal egyedül hagy

II. Három nap telt el. Telegdy  
ny. k. bíró. Irma apja, akit  
leánya tervébe beavatott, szeretné,  
ha Anna gyermeke nem születnék  
meg, de a falusi leány elutasít  
minden beavatkozást: akarja a  
gyermeket. (Változás.) A gyermek  
megszületett és a tanárék örökbe-  
fogadták. Anna, akit okleveles  
apolónének tanítottak ki, meg-  
maradt a csecsemő mellett, aki a  
világ előtt mint talált lelene szere-  
pel. A tanár rajong gyermekeért,  
de nem sok öröme lehet benne,  
mert Annának a „szeszternek”  
modora és vele és feleségével  
szemben való viselkedése olyan  
tűrhetatlenné, sőt elviselhetlenné  
vált, hogy végül is kénytelenek a

leányt a háztól azonnali hatállyal  
eltávolítani.

III. Egy hónap telt el. Anna  
szülőfalujában él, ahol nővérel  
varrodát akar nyitni. A leány  
azonban nem tud a gyermeke nél-  
kül élni. Gyurival, régi imádójával,  
a sófórral Pestre jön és amig a  
professzorék távol vannak, meg-  
szökteti kisfiát. (Változás.) A két-  
ségbeesett Ferdinánd, akit felesége  
és sósója is elkísér, hába követeli,  
könyörgi vissza a gyermeket. Anna  
hajthatatlan és a szociológus kény-  
telen belátni, hogy a gyermek azé,  
aki annak életet adott. Ferdinánd  
visszatér feleségével és a közös  
szenvédes emléke talán vissza  
hozza majd a megnyugtató házassá-  
g életükbe.

Vilányondolással,  
hajléstést tele ós-  
séggel készít

**Bayer**

hőlgýodrászati  
*Cluj, Nicolae Iorga 11*

**Gergely Etelka**

kalapmodelljei a leg-  
ujabbak és legszebbek

*Cluj, Str. Memorandului 15,*

Mindenki tudja, hogy  
**retikút, bőrdőnt**  
és mindennemű javítást csak a  
**Str. Memorandului 26 szám**  
alatt lehet a legolcsóbban  
beszerezni!

*Mindenki jár, aki*

**Técsi** *pedikűrös jár!*

*Cluj, Piata Unirii No. 26.*

**Kelengyék** készítése  
legszebben

**Fisch Böske**

kézimunka szalonjában  
*Cluj, Str. Barițiu 16/a.*

**Triska zongorarakatár** *CLUJ, STRADA ȘAGUNA 14. TELEFON 2997.*  
*Zongorák belsejéből por és moly ellen védünk és takarítunk*  
Vállalja zongorák szakszerű javítását, hangolását és szállítását vidékre is. Raktáron a legújabb Förster pianók



**Illatszer, puder, legolcsóbb az Apolló illatszertárban** Cluj, Str. Reg. Maria 4

**Az elegancia forrása: Weintraub József** urisزابósága Cluj, Str. Memorandului 6.

Hölgyek ruháikat **Ziegler Mária** divotzalónjában Cluj, Calea Moșilor 8  
csináltassák Udvarban

*Ideális őszi kalapjajdonságok, valamint férfi és női kalapok vasalása, át l kitása*

**Ideal**  
kalapszalónban

CLUJ, Reg. Ferdinand No. 8.

**Nedves, ködös időben**

**Havasi Gyopár-Crém**

megvédi és bársonysimává teszi arcobőrt.

*Kérje minden szaküzletben.*

**Dávid hangszerház**

Cluj, Strada Memorandului 12

*Az ország legjobban felszerelt szaküzlet.  
Alapítva: 1896.*

**SÁRGA KRISTÖF UTÓDAI**

**Fehérnemű és vászonraktára**

Cluj, Strada Regina Maria No. 3.

**Gyümölcs a fán.**

Színmű 3 felvonásban Irta Zilahy Lajos  
Rendezte Szabados Ároné.  
Nagy F. egyet. tanár ... Nagy István  
Imre, a felesége ... Pál Magda  
Anna, a szobalány ... Fényes Aliz  
Sacy, elvált a-szony ... Hááz I.  
Gyuri, Sacy sólőreje ... Lantos Béla  
Telegdy, Irma apja ... Szabados Árpád  
Sima fűcsél műveumes ... Tóth Eilek  
Hilda a csecsemő-áldaja ... Havady L.  
Az szialos letelege ... Hegyi L.  
Szobalány ... Faludi M.  
Juli szakácsnő ... Benes I.

*Színház előtt, felvonások között*  
**cukorkakülönlegességeit**

*vásárolja a*  
**Ssinhas büfféjében!**

*Szolid árak!*

Finom ital,  
Fűszert és csemegét,  
Frissen pörkölt kávét

**Gilovics és Papsz-tól vegyen**  
Cluj, P. Unirii 16.

*Asszonyom, én régen mondtam  
Hogy haj-val sok a gondja,  
Főjön hozzánk bizalommal  
Gondja megszűnik azonnal  
Ujra festjük, ondoldjuk,  
Rugyojsva varázsoljuk!*

**Böszörményi**  
hölgyifodrász  
Strada Matei

**Kun Máttyás Fia R.T.**

kézműves  
látszerész  
műszerész

Cluj, C. Mareșal Foch 2.



**Strájereknek**

*az összes előírásos ruházati cikkek raktára.*

**Olesó szabott árak**  
Autorizált vállalat:

**„Hercules“**

Nagyáruház,  
Cluj, Calea Regele  
Ferdinand 9

**Grünwald és Steiner** Női divatkülönlegességek áruháza  
CLUJ, Piata Unirii 14 szám

Órák, brilliáns és gyémánt ékszerek dús választékban, legelőnyösebb árakban

**Orlow**

nál, Cluj, Reg. Ferdinand 25  
(Főpostával szemben)

# KATONA SÜTEMÉNYEI A LEGJOBBAK

## Francia szobalány

Vijjáték 3 felv. Iria Japues D va  
Fordította: Hegedűs Tibor

Stanley .....	Tóth Elek
Laura .....	Benes Ilona
Francoise .....	Fényes Aliz
Eric .....	Nagy István
Phillis .....	Feledi Éva
Joris .....	Lantos Béla
Lucy .....	Faludi Mária
Wilbur .....	Senkálszky E.
Auriol .....	Páál Magda
Orvos .....	Szabados A.

## Itt a tótok menyországa

Enekl: Stefanidesz Ili, Csóka József és Szendrey Mihály

**A tul a „nagykriván“-ban**

Itt a tótok menyországa, a nyujorki nagy országba

Itt a tótok menyországa olé olé jó  
Jaj de jó itt, jaj de jó itt, jaj de jó itt  
olé ole ole de ole jó!

*Refr.*

Itt van a bor aki pukkanó  
Itt van a csók aki cuppanó  
Dollárral teli a komód, helykutyamód  
Nagy itt a mód.

Itt van a bor, aki cuppanó.  
Itt van a csók, aki cuppanó  
Örökös a bál itt, tele van a tál itt  
Jebb mint odahaza vót!

II.

Csírke fő itt minden tábla  
Mazsola van a kalácsba  
Csírke fő itt minden tábla olé olé jó  
Jaj de jó, jaj de jó. jaj de jó, olé jó  
*Refr.* Itt van a bor aki pukkanó stb.

## Ha te úgy, hát én is úgy

Enekl Stefanidesz Ily és Szentes F.

**A tul a „nagykriván“-ban**

Ha te úgy hát én is úgy  
Csakis úgy, csakis úgy  
Itt maradok egy biztató szavadra  
Fel is út és le is út  
Szekér út és gyalog út  
Csalfa kis lány maradj most már magadra

Tudom lsten megbánod  
Bárhoz éled a világod  
A keblemen hervadozik szomoruan a virágod

Fel is út és le is út  
Szekérút és gyalogút  
A nyakamba veszem ezt a világot!

## November a ragyogó nők hava a Regál Bárban

A műsor min- en este a 10-30-kor kezdődik.



Duo Darling



Gyukits Elisabeta



Bereczky Marion



Vera Violetta

A város egyetlen nivós szórakozó helye!

A kítőnő gyártmányairól közismert

## IOAN GROMEN FIIS.A.

stani posztógyárak caji te akata: C. R. F rdinand 13

Különlegességek: A kisebbségi iskolák hivatalos sztrke egyenruha szövetek! — Dus választék: Főri és női ruha, továbbá katonaszövetekben, a legújabb divat- nistákkal! **Megbizható, szolla arat kap, mérsékelt árrakkal.**